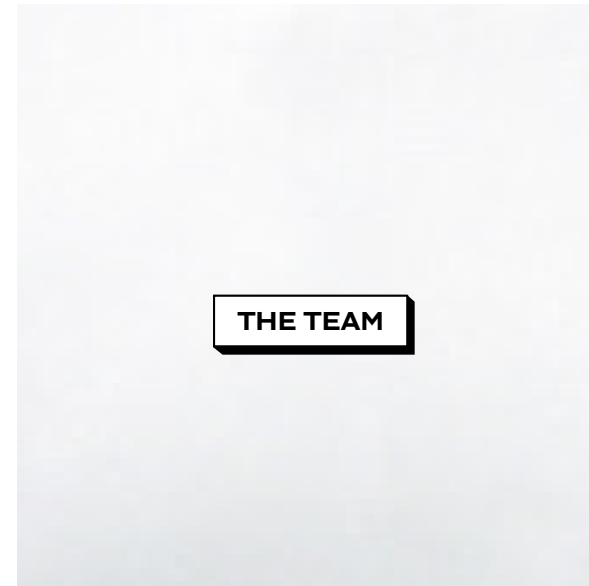


DÉBORDEMENT / OVERFLOW

ALICE LOGNONNÉ
LOU REICHLING
MATHILDE VAVEAU

BOOK RELEASE:
November 2020



CONTACT

ESSARTER Éditions
24 Place Croix Morin
45 000 Orléans

contact@essartereditions.com
<http://essartereditions.com>

FOLLOW US ON :



DÉBORDEMENT / OVERFLOW

ALICE LOGNONNÉ
LOU REICHLING
MATHILDE VAVEAU

THE BOOK

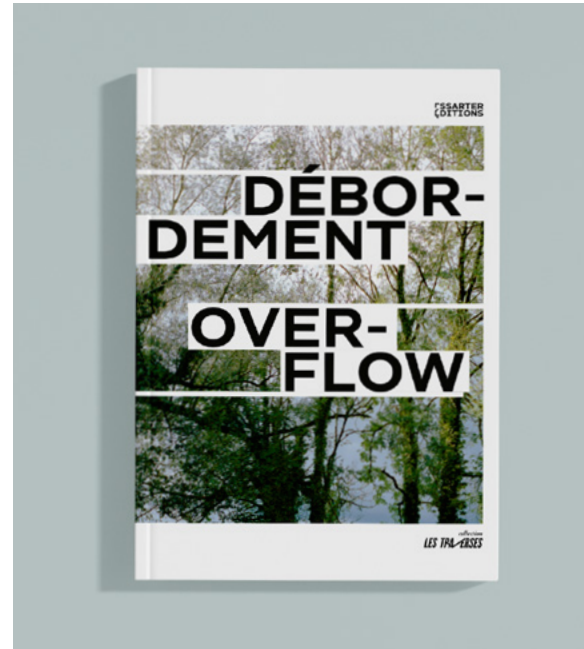
THE AUTHORS

THE COLLECTION

THE PARTNERS

THE TEAM

MENU



CHARACTERISTICS:

15x19 cm, text and colour photographs,
110 pages, 500 copies.
publication date: **november 2020**

bilingual edition: **French / English**

Photographic short storie



TRANSLATION:

Michael McCaughley
(from French to English)

The drawing of the border between the Republic of Ireland and the United Kingdom is as visually as complex as its history. Crenelated, sheared, vibrating, the line snakes and divides hills and peaceful small green valleys. Yet, what could seem a complex sketch is only the result of a choice of simplicity. As the UK's only terrestrial between the European Union, the natural topography drawing follows logically some very local streams, passes or animal trails of the Irish counties (26 in Republic of Ireland, 6 in Northern Ireland). Some minor modifications have been brought in order not divide families, private and agricultural properties.

Between documentary and fiction, this book is a roaming along the line that many wish to maintain invisible, but whose status is likely to be shaken up again as Brexit unfolds.

During a walk between Belfast and Coleman Island, the authors met, traced, interrogated, imagined a past and a future of this porous border, born in violence, nationalism and beliefs.

«After the division of the island, there





DÉBORDEMENT / OVERFLOW

ALICE LOGNONNÉ
LOU REICHLING
MATHILDE VAVEAU

THE BOOK

THE AUTHORS

THE COLLECTION

THE PARTNERS

THE TEAM

MENU



**are those who fought for the reunification,
and those who fought to keep their island,
at least their part of it, conserving their
attachment to the island next door.»
Alice Lognonné**

Alongside Mathilde Vaveau's photographs, Alice Lognonné's short story is the erratic evocation of a trip in Ireland. Between Belfast, capital of Northern Ireland, and Coleman Island – a minuscule enclave belonging to the Republic of Ireland, the memories and thoughts of the narrator create a broken set of reflections about borders, fences and transitional spaces. This story is an intimate call for the experience of mobility.

DÉBORDEMENT / OVERFLOW

ALICE LOGNONNÉ
LOU REICHLING
MATHILDE VAVEAU

THE BOOK

THE AUTHORS

THE COLLECTION

OUR PARTNERS

THE TEAM

MENU

Je me souviens vaguement d'une carte caricaturale de l'Europe, qui date du XIXe siècle: l'Irlande est représentée par un petit chien tenu en laisse par l'Angleterre sous les traits d'une vieille rombière. Alors je la dessine à côté, on dirait une sorcière et je rigole parce qu'elle est vraiment ratée, et qu'aucune proportion n'est respectée.

62

I vaguely remember a caricature of a map of Europe from 19th century: Ireland is depicted as a little dog held on a leash by England, a pretentious old bag. I sketch it alongside and it looks like a witch, I laugh because it's really bad, totally out of proportion.

Alice Lognonné

After reading Art History, Alice has gone on to write theoretical texts as well as short stories and plays.

Co-founder of W. LEMAL, her work, influenced by orality, strives to lead the reader on a timeless and elastic crest, where the absurd merges with drama. Among others, she has been published in magazines such as Faros (France) and Relais (Morocco).

She is the author of the short story *À La Vôtre*, published by ESSARTER Éditions in 2018.

Lou Reichling

After studying Art in Épinal and then Typographic and Editorial Design at the École Estienne in Paris, Lou Reichling began to work as a freelance graphic designer in the varied field of arts and culture.

Her work explores text and the forms it can take. Her research focuses on the link between the container and the content in their visual layouts.

In 2017, she started with Mathilde Vaveau ESSARTER Éditions, with the idea to deepening and to apply his typographical and graphic research in publishing.

<http://loureichling.com/>

Mathilde Vaveau is a French photographer. Since 2014, she has and continues to work in Eastern European countries and in Eastern Europe, focusing her lens on the post-totalitarian and post-Soviet experience..

Her approach to photography coincides with her interests in history and geopolitics. Mathilde's work have initially focused on Ukraine, but her interests have also led her to work in Russia, Georgia, Latvia, Poland and Northern Ireland. She is the author of two photographic books about the conflict in Ukraine, approaching the war through the perspective of the landscape and the architecture as temporal markers. She is co-editor of 4 books on the same subject. She has attended various residencies in Ukraine and participated in several exhibitions in Ukraine, Georgia, Greece, Germany and France. In 2017, she set up ESSARTER Éditions with Lou with the aim of promoting the photographers and authors with whom she works in Eastern European countries.

<http://mathildevaveau.bera.me>

DÉBORDEMENT / OVERFLOW

ALICE LOGNONNÉ
LOU REICHLING
MATHILDE VAVEAU

THE BOOK

THE AUTHORS

THE COLLECTION

OUR PARTNERS

THE TEAM



À la Vôtre (above left) is the edition that initiated this collection project; the editorial line of Les Traverses was inspired by the production process of this story.

To take a new look along the Vosges ridges, for those who have walked them and for the ones who know of their haunted forests, the memories and corpses they carry, it is a breath-taking short story.

*'When we converge at a ridge, chances are it's to gain momentum.'**

In marking its three-year anniversary, ESSARTER Éditions is launching its first collection, Les Traverses (in eng.: crossings, traverse).

The 24 / 7 access to information and the rise of a journalism based on images, both play prominent roles in daily life. Whether information comes from the medias, social networks or extensive private sources, our society experiences a constant stream of pictures of all kinds, more or less informative. We might be able to say that this stream is more visual than reflective.

What effect does this have on how we engage with events that have changed and continue to change the world? How are we to explain and analyse those that make up our history? And how are we to do that with respect to every individual's unique sense of history?

This new collection is meant to step aside from the nature of information without proposing a scientific and exhaustive truth. It would instead act as an appropriation of history through storytelling.

* Bande à part, Jacques Perret,
NRF éditions, Paris, 1951, p. 59/60.



MENU

DÉBORDEMENT / OVERFLOW

ALICE LOGNONNÉ
LOU REICHLING
MATHILDE VAVEAU

THE BOOK

THE AUTHORS

THE COLLECTION

OUR PARTNERS

THE TEAM

MENU



Les Traverses brings together short stories and photographs. The idea for this collection was born during the publication of the story *À la Vôtre* (2018).

1. In the process of making these books, ESSARTER Éditions' team performs explorative and investigative hikes along conflictual and divided zones, borders and crests.
2. The books contain a story at the crossroads of documentary and fiction accompanied with photographs taken along the way. The narratives are linked with current events which are in the media spotlight, referring to a historical fact related to territories and borders.
3. These books are distributed in bookstores and libraries so that meetings can be organized in the territories we have worked on.

DÉBORDEMENT / OVERFLOW

ALICE LOGNONNÉ
LOU REICHLING
MATHILDE VAVEAU

THE BOOK

THE AUTHORS

THE COLLECTION

THE PARTNERS

THE TEAM

THEY TRUSTED US
AND GAVE US THEIR
SUPPORT IN THE PAST:

■■■■■
impressionsgallery



ARNOLFINI VOLUME



PRESS
WROTE ABOUT US:



MENU

DÉBORDEMENT / OVERFLOW

ALICE LOGNONNÉ
LOU REICHLING
MATHILDE VAVEAU

THE BOOK

THE AUTHORS

THE COLLECTION

OUR PARTNERS

THE TEAM

MENU

ESSARTER
ÉDITIONS

ESSARTER meaning to strip clear and liberate a space, re-establish a terrain, to make accessible an unexplored area.

ESSARTER Éditions is an association that specialises in photo-documentary publishing. The project originated from a meeting between several people and a desire to gather around their common interests: the book, the photograph and the documentary.

ESSARTER Éditions holds as its main objective to create books where meet, and often confront, texts and photographs.

ESSARTER Éditions is the meeting between individuals in France and the UK who have decided to build a common cultural project. This project tends to the meeting of fully immersed personalities in moving territories, probing drifting places, out from the lines drawn by the giants.

ESSARTER Éditions also organises exhibitions and lectures for each book release (Archipel CDCU - Lyon, Festival Images Singulières - Sète, Fotodepartment - St Petersburg, Village Books - Leeds, Arnolfini Bookshop - Bristol, Cité Internationale des Arts - Paris, La comète - Paris,) and takes part in book festivals (Temple Arles Book - Arles,

CONTACT

ESSARTER Éditions
24 Place Croix Morin
45 000 Orléans

<http://essartereditions.com>

EDITORIAL AND ARTISTIC DIRECTION

Mathilde Vaveau (GB)
m.vaveau@essartereditions.com

Lou Reichling (FR)
l.reichling@essartereditions.com

PRODUCTION MANAGER

Paul de Lanzac (FR)
contact@essartereditions.com

PRESS

contact@essartereditions.com

FOLLOW US

